



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

目錄

一九七四年二月四日
星期一

| | |
|----------------------|-----|
| 中國輸港石油產品增加本年度將達至三十萬噸 | 第一頁 |
| 改善元朗河堤作車路 | 第三頁 |
| 人口房屋報告書中文本出版 | 第三頁 |
| 節省能源標語 | 第三頁 |
| 後備消防員考獲使用呼吸器証書 | 第四頁 |
| 消費者諮詢服務 | 第五頁 |
| 秀茂坪兒童遊樂會 | 第八頁 |
| 出席亞洲工業會議港代表羅弼士返港 | 第八頁 |
| 大坑東社區服務中心舉辦青少年訓練課程 | 第九頁 |
| 港督麥理浩爵士主持藝術節開幕 | 第九頁 |

中國輸港石油產品增加
本年度將達至三十萬噸

港府決定在沙田及青衣撥地以供儲存

政府經已在沙田及青衣島撥出地點，以供儲存由中國輸入本港之石油產品。

担任石油政策委員會主席之副布政司祁廉桐今（星期一）日在宣佈此項消息時稱：此舉可使華潤公司得以長期性經常輸入大量石油。

據華潤公司透露：中國方面已答允在一九七四年度內配給該公司各類石油產品共約三十萬噸。大概等於本港石油總需求量百分之七。

祁氏稱：鑑於本港由中東方面所獲供應之石油，預期將會減少百份之十，故而中國石油輸港，無疑將極受歡迎。但由中國方面所供應之各類石油產品，其中燃油僅及本港需求量的百份之四。因此，本港居民對主要倚靠燃油產生之電力，仍需極力^樽節。

祁氏又稱：政府在經過與華潤公司進行商討後，決定撥出地點以供該公司儲存石油。有關土地由該公司以私人批租合約方式承購。

政府在沙田近大埔道與火炭道交界處之鐵路旁撥出兩幅已開闢地盤之土地，全部面積共約兩英畝半。由中國輸入之石油及其他石油產品，將利用火車運往該處儲存。

在青衣島撥出之儲油地點，爲一幅面積七英畝已開闢地盤之土地。位於該島上西南端，其旁爲現時與半島電力公司毗鄰保留作排水系統之地點。來自中國之運油輪，將利用該處停泊及進行起卸。

除在沙田及青衣島撥地以供儲油之外，政府擬於沙田興建一條鐵路支軌，以供華潤公司將石油運往附近之儲油庫，但該路軌之主權，仍爲政府所保留。預料有關工程需時約兩個月完成。

港府又擬在紅磡敷設一鐵路支綫，俾可應用現已敷設之鐵路支軌，將輕柴油直接運往駁艇，再轉運往其他石油公司的油庫儲存。

祁氏又說：他本人與華潤公司舉行之商談，極爲融洽，有關此點，相信全港居民亦感極端欣慰。

改善元朗河堤作車路

元朗大旗嶺至塘埔頭之河堤不久予以改善，以供車輛行駛。改善之工程主要為將現行長約一英里的河堤，加以鞏固，同時在塘頭埔之一端建築車輛旋轉處，以利交通。

該新路將有十呎闊之車路，其一邊有三呎半之行人路。

此項工程將於本年四月間開始，大約四個月可告竣工。

工務司署發言人說：現時有很多貨車和其他車輛使用該堤，堤面已有損壞跡象，不足以負荷多量車輛行走。故予以改善。

他說，該新路完成後，則前往該堤附近村落者，將更為利便，該處的村落現有人口一萬五千以上。

人口房屋報告書中文本出版

「一九七一年香港人口及房屋普查主要報告書之中文譯本，現已出版，可向香港天星碼頭政府刊物銷售處購得，每本定價拾元。」

節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期二）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜汽油，上班下班，放棄駕車，改乘公共交通工具。

後備消防員考獲
使用呼吸器證書

後備消防隊長七人學習使用壓縮空氣呼吸器課程歷時十日，經已完畢，並考試及格，成為最先獲得是項資格的一批後備消防人員。

該批後備消防人員各隸屬尖沙咀消防局的秦永存隊長和李耀輝副隊長，官塘消防局的馮遠山副隊長，荃灣消防局的黎炳富隊長，夏慤道消防局的洪炳煌隊長和馮伯順副隊長，及香港仔消防局的繆偉明隊長。

該七位隊長今後可以教導其他後備消防人員使用該種呼吸器。

是項訓練課程於去年九月在新界八鄉的消防事務處訓練學校舉行，為期共五個週末，每日上課八小時。

雖然使用呼吸器是消防人員必須具備的資格，但後備消防員迄未有機會獲得該種訓練。消防事務處長胡達有鑑於此，特開辦該項包括理論和實用的訓練課程，以訓練後備消防人員。

七位考試及格的隊長經已由胡達處長簽給證書。

消費者諮詢服務
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期一）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價格（以元計）

高 低 平均價

| | | |
|-------------|----|--------|
| （中國米）絲苗（舊米） | 充裕 | （未有成交） |
| （新米） | 充裕 | 一。八四 |
| 華南占（舊米） | 充裕 | （未有成交） |
| （新米） | 充裕 | 一。七八 |
| 雪占 | 充裕 | 一。四七 |
| 千字占 | 充裕 | （未有成交） |
| （泰國米）百份百大米 | 充裕 | （未有成交） |
| 谷仔米 | 充裕 | （未有成交） |
| 三號米 | 充裕 | 一。五二 |
| 米碌 | 充裕 | 一。四二 |
| 糯米 | 充裕 | 一。八二 |
| 美苗 | 充裕 | 一。七四 |
| 澳洲絲苗 | 充裕 | （未有成交） |
| 巴占 | 充裕 | （未有成交） |
| 台灣蓬萊米 | 充裕 | （未有成交） |

| 魚名 | 供應情況 | 鮮魚供應情況及批發價格 | |
|----|------|-------------|------|
| | | 每斤批發價（以元計） | 平均價 |
| 紅衫 | 充裕 | 四。八〇 | 四。〇〇 |
| 木棉 | 充裕 | 二。二〇 | 一。五〇 |
| 尤魚 | 有限 | 六。五〇 | 五。二〇 |
| 牙帶 | 充裕 | 二。七〇 | 一。七〇 |
| 九棍 | 正常 | 二。四五 | 二。〇〇 |
| 鯨 | 正常 | 二。四〇 | 一。四〇 |
| 門鱖 | 正常 | 三。三〇 | 二。八〇 |
| 瓜衫 | 充裕 | 二。二〇 | 一。四〇 |
| 鮫魚 | 正常 | 五。〇〇 | 四。五〇 |
| 黃肚 | 充裕 | 一。五〇 | 一。一〇 |
| 鮫魚 | 正常 | 五。〇〇 | 四。五〇 |
| 紅綫 | 充裕 | 二。五〇 | 一。七〇 |
| 叉尾 | 充裕 | 一。五〇 | 一。二〇 |
| 馬頭 | 正常 | 五。五〇 | 四。〇〇 |
| 瓜核 | 正常 | 三。八〇 | 二。七〇 |
| 鯨魚 | 疏少 | 九。五〇 | 九。〇〇 |
| 石斑 | 正常 | 七。五〇 | 六。五〇 |

本地蔬菜供應情況及批發價格

| 菜名 | 供應情況 | 高 | 低 | 批發價格（每斤計） | 平均價 |
|-----|------|------|------|-----------|------|
| 菜心 | 有限 | 一。六〇 | 〇。六〇 | 一。二〇 | 一。二〇 |
| 白菜 | 有限 | ●。八〇 | 〇。三〇 | 〇。五〇 | 〇。五〇 |
| 生菜 | 正常 | 〇。六〇 | 〇。二〇 | 〇。四〇 | 〇。四〇 |
| 通菜 | | | | | |
| 芥蘭 | 有限 | 一。四〇 | 〇。四〇 | 〇。九〇 | 〇。九〇 |
| 豆角 | | | | | |
| 葱 | 充裕 | 〇。八〇 | 〇。二〇 | 〇。五〇 | 〇。五〇 |
| 菠菜 | 充裕 | 〇。六〇 | 〇。二〇 | 〇。四〇 | 〇。四〇 |
| 西洋菜 | 正常 | 一。〇〇 | 〇。二〇 | 〇。六〇 | 〇。六〇 |
| 芥菜 | 疏少 | 〇。四〇 | 〇。二〇 | 〇。三〇 | 〇。三〇 |
| 蕃茄 | 有限 | 一。五〇 | 〇。五〇 | 一。二〇 | 一。二〇 |

生豬供應情況及批發價格

| 供應情況 | 生豬每担批發價（以元計） | 高 | 低 | 平均價 |
|------|--------------|---|---|-----|
|------|--------------|---|---|-----|

各地生豬 有限

二九〇

秀茂坪兒童遊樂會

在秀茂坪居住的青少年及兒童約三千人，將參加於本星期六（二月九日）在中秀茂坪邨福利大廈舉行的春節遊樂會。

該會係由秀茂坪的兩個社區辦事處主辦，並由在該區的其他福利團體贊助。

遊樂會將於是日下午二時開始，至五時完畢。

出席亞洲工業會議

港代表羅弼士返港

工商署助理署長羅弼士，代表本港出席在曼谷舉行的第九屆亞洲工業發展委員會會議後，已經回港。

羅氏將就該會議所討論的事項擬具報告書送交工商業諮詢委員會研究。

此次會議係由亞洲及遠東經濟委員會主辦，其目的為促進各國合作推行工業計劃及提供工業諮詢與科技服務，從而使亞遠區加速工業化。

大坑東社區服務中心
舉辦青少年訓練課程

大坑東社區服務中心將於本月開辦另一項青少年發展訓練課程，該課程與去年舉辦過的相似。該中心主任薛瑞麟稱：「今日的青少年需要一種給他們發展其社會觀察力的訓練和指導，這正是我們的課程的目的。」

薛氏說：「該課程是經過特別設計，使青年拓展其對生命的視野，和真正關心他們居住的四週環境。」

為了使學員明瞭該意念，該課程將採用多種方法教授，而部份更採取輔導方式進行。是項課程的導師全部為義務工作者，其中許多位更屬該課程的第一屆學員。

該課程除了指導學校功課之外，並包括小組活動，以發展思想，興趣及創造能力。

是項為期八個月的訓練課程將於下星期二（二月十二日）開始，有興趣者可到大坑東棠蔭街該中心索取申請表，或打電話三一八〇一九一九查詢。

港督麥理浩爵士
主持藝術節開幕

港督麥理浩爵士今晚在大會堂主持第二屆香港藝術節開幕時說，本港舉辦藝術節之主旨為使本港居民和海外遊客都認為香港既屬文化與藝術中心，亦是商業與旅遊之區。

他又指出，舉辦香港藝術節的另一個目的為使它帶來歡愉，並藉以認識別人的文化，鼓勵香港人士崇尚藝術豐富其生活。

港督對此而遠道而來之海外人士，表示謝意，並歡迎為伉儷今晚出席藝術節開幕演奏，該項演奏係田雪梨交響樂團擔任。

麥理浩爵士之演詞全文如下：

「我們今晚歡迎第二屆香港藝術節到臨。

我謹向資助今次藝術節的公私團體，尤其是市政局，香港旅遊協會，英國海外航空公司及香港旅業協會等致謝，同時，又多謝所有曾參與資助學生入場券計劃的人士。

我又謹向那些為本港藝術節遠道來港的外國藝術界人士致謝。他們惠然肯臨，本港增光不少，我們深表歡迎。

本港藝術界人士參加藝術節者，濟濟多士，我感到非常高興。

今晚荷蒙岩城宏之先生及雪梨交響樂團到場擔任本屆藝術節揭幕演奏，我特表歡迎。

這次藝術節的主旨是在香港這個文化交流與交通匯集之區，舉辦各種大大小小而水準極高的文化活動，為期一個月，使它帶來歡愉，亦藉以認識別人的文化。鼓勵香港人崇尚藝術，豐富其生活，又使本港居民和海外遊客認為香港既屬文化與藝術中心，亦是商業與旅遊之區。

，這個理想已開始實現。因此，自上屆藝術節舉行後，本港青年管絃樂團的演奏贏得海外人士的好評，本港的職業管絃樂團亦告成立，同時，建立藝術中心計劃亦終有進展，凡此種種均非巧合。但藝術節則有如催化劑及興奮劑之作用使其成為事實。藝術佈第二屆香港節揭幕。

之處誠多。因此，我很高興宣